

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Surah Al-Fatihah | The Opener

Verses: 7

Revelation: makkah

Pg.1

1

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ○

In (the) name. (of) Allah. the Most Gracious. the Most Merciful. (1).

1. In the name of Allāh,¹ the Entirely Merciful, the Especially Merciful.²

Footnote 1: Allāh is a proper name belonging only to the one Almighty God, Creator and Sustainer of the heavens and the earth and all that is within them, the Eternal and Absolute, to whom alone all worship is due. Footnote 2: Ar-Raḥmān and ar-Raḥeem are two names of Allāh derived from the word "raḥmah" (mercy) . In Arabic grammar both are intensive forms of "merciful" (i.e., extremely merciful) . A complimentary and comprehensive meaning is intended by using both together. Raḥmān is used only to describe Allāh, while raḥeem might be used to describe a person as well. The Prophet (ﷺ) was described in the Qur'ān as raḥeem. Raḥmān is above the human level (i.e., intensely merciful) . Since one usually understands intensity to be something of short duration, Allāh describes Himself also as raḥeem (i.e., continually merciful) . Raḥmān also carries a wider meaning - merciful to all creation. Justice is a part of this mercy. Raḥeem includes the concept of speciality - especially and specifically merciful to the believers. Forgiveness is a part of this mercy. In addition, Raḥmān is adjectival, referring to

an attribute of Allāh and is part of His essence. Raḥeem is verbal, indicating what He does: i.e., bestowing and implementing mercy.

Pg.1

2

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۝۱

All praises and thanks. (be) to Allah. the Lord. of the universe. (2).

2. [All] praise is [due] to Allāh, Lord¹ of the worlds -

Footnote 1: - When referring to Allāh (subḥānahu wa ta'ālā) , the Arabic term "rabb" (translated as "Lord") includes all of the following meanings: "owner, master, ruler, controller, sustainer, provider, guardian and caretaker."

Pg.1

3

الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ۝۲

The Most Gracious. the Most Merciful. (3).

3. The Entirely Merciful, the Especially Merciful,

Pg.1

4

مَلِكِ يَوْمِ الدِّيْنِ ۝۳

(The) Master. (of the) Day. (of the) Judgment. (4).

4. Sovereign of the Day of Recompense.¹

Footnote 1: - i.e., repayment and compensation for whatever was earned of good

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٥﴾

You Alone. we worship. and You Alone. we ask for help. (5).

5. It is You we worship and You we ask for help.

إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٦﴾

Guide us. (to) the path. the straight. (6).

6. Guide us to the straight path -

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ
الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿٧﴾

(The) path. (of) those. You have bestowed (Your) Favors. on them. not (of). those who earned (Your) wrath. on themselves. and not. (of) those who go astray. (7).

7. The path of those upon whom You have bestowed favor, not of those who have earned [Your] anger or of those who

are astray.
